



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici 6.3.0. - Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude	3644	07/10/2024

OGGETTO/BETREFF:

SOSTITUZIONE DELLA CISTERNA DI ABBATTIMENTO AMMONIACA PRESSO LA SPARKASSE ARENA. AFFIDAMENTO DIRETTO PER L'INCARICO PER LA DIREZIONE LAVORI AL P.IND. MARTIN ZUECH DI LANA (BZ).
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 7.007,23 (I.V.A. 22% E CONTRIBUTI 5% COMPRESI)
CODICE CUP: I52H22000630009
CODICE C.I.G.: ANCORA DA GENERARE

ERSATZ DES AMMONIAKABSORPTIONSTANKS IN DER SPARKASSENARENA. GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES DER BAULEITUNG AN HERRN P.IND. MARTIN ZUECH AUS LANA (BZ).
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG IN HÖHE VON 7.007,23 EURO (22% MWST. INBEGRIFFEN)
CUP-KODEX: I52H22000630009
C.I.G. KODEX: NOCH ZU ERSTELLEN

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28/07/2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28/07/2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024 – 2025 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14/12/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14/12/2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.
Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 di data 15/01/2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15/01/2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) – detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2024-2026 - genehmigt worden ist.
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.
vista la determinazione dirigenziale n. 1345 del	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung

13/04/2023 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l'Ing. Rosario Celi ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per:

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visti:

il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);

des leitenden Beamten Nr. 1345 vom 13/04/2023 mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan (HVP) zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Mit der obengenannten Verfügung hat der Direktor der Abteilung 6 Herrn Ing. Rosario Celi im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Gesehen:

das GvD vom 31 März 2023, Nr. 36, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.

la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

Il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Premesso che con determina dirigenziale n. 5113 di data 29.12.2022 è stato affidato il servizio di progettazione dei lavori di sostituzione della cisterna di abbattimento ammoniacca presso la Sparkasse Arena al p.ind. Martin Zuech di Lana (BZ) per l'importo di € 13.741,93 (contributi 5% e IVA 22% esclusi) calcolato su un importo lavori di € 140.000,00

Vorausgeschickt, dass mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 5113 vom 29.12.2022 wurde di Planung der Ersatz des Ammoniakabsorptionstanks in der Sparkassearena an Herrn P.Ind. Martin Zuech aus Lana (BZ) für den Betrag von Euro 13.741,93 (Fürsorgebeitrag 5% und 22% MWST. nicht inbegriffen), berechnet auf eine Arbeitssumme von € 140.000,00, vergeben wurde

che con determina dirigenziale n. 1527 di data 18.04.2024 sono stati affidati l'incarico relativo alle opere edili alla ditta M.Z. Costruzioni S.a.s. di Bolzano e l'incarico relativo agli impianti idrosanitari alla ditta Lucchesini Servizi Idraulici Integrati di Lucchesini Massimo di Bolzano;

Vorausgeschickt, dass mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1527 vom 18.04.2024 wurden die Baumeisterarbeiten an die Firma M.Z. Costruzioni K.G. aus Bozen und die Sanitäreanlagen an die Firma Lucchesini Servizi Idraulici Integrati von Lucchesini Massimo aus Bozen vergeben wurden.

che è necessario affidare le prestazioni di direzione lavori per la sostituzione della cisterna di abbattimento ammoniacca presso la Sparkasse Arena;

Es ist nun notwendig, den Auftrag für die Bauleitung der Ersatz des Ammoniakabsorptionstanks in der Sparkassearena zu vergeben.

preso atto che tale attività professionale a causa dei carichi di lavoro e della complessità

Es wird darauf hingewiesen, dass diese berufliche Tätigkeit aufgrund der

della prestazione non può essere svolta da personale interno all'amministrazione comunale;

che a tal fine è stata effettuata dalla Ripartizione Lavori Pubblici una ricognizione del personale interno al fine dell'eventuale assegnazione di incarichi interni e/o esterni;

che si ritiene pertanto necessario affidare il servizio sopraindicato ad un professionista esperto nel settore;

preso atto che l'onorario relativo al servizio sopraindicato è stato stimato in base a quanto previsto dal Decreto del Ministero della Giustizia del 17.06.2016;

Il Responsabile Unico di Progetto (RUP) dei lavori in oggetto è l'Ing. Rosario Celi, nominato con determinazione dirigenziale 6.0 n. 1345 del 13.04.2023;

preso atto che gli affidamenti sono conformi alle disposizioni di cui all'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;

preso atto della trattativa diretta con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico p.ind. Martin Zuech di Lana (BZ) per la direzione lavori.

I professionisti dispongono della necessaria qualificazione ed esperienza professionale.

Visto il preventivo di spesa di data 05.04.2024 (Prot. n. 301563/2024 di data 03.10.2024) del p. ind. Martin Zuech di Lana (BZ) ritenuto congruo per un totale complessivo di Euro 5.470,90 (contributi previdenziali e I.V.A.esclusi);

preso atto che si è proceduto a svolgere la

Arbeitsbelastung und der Komplexität des Dienstes nicht von Personal der Gemeindeverwaltung ausgeführt werden kann.

Zu diesem Zweck hat die Abteilung für öffentliche Arbeiten eine Erhebung des Personals durchgeführt, um gegebenenfalls interne und/oder externe Aufträge vergeben zu können.

Es wird daher für notwendig erachtet, einen in diesem Bereich erfahrenen Freiberufler mit der oben genannten Dienstleistung zu beauftragen.

Das Honorar für die oben genannten Dienstleistungen wurde gemäß den Vorgaben des Dekrets des Justizministerium vom 17.06.2016 berechnet.

Der einzige Projektverantwortliche (EPV) der obengenannten Arbeiten ist Ing. Rosario Celi welcher mit Verfügung des leitenden Beamten 6.0 Nr.1345 vom 13.04.2023, ernannt wurde.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisungen den Bestimmungen des Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. entsprechen.

Es wird festgestellt, dass ein Verhandlungsverfahren mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt worden ist. Herr P.Ind. Martin Zuech aus Lana (BZ) wurde im Zuge dieses Verfahrens mit der Bauleitung beauftragt.

Die obengenannten Freiberufler sind ausreichend qualifiziert und verfügen über die erforderliche berufliche Erfahrung.

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag vom 05.04.2024 (Prot. Nr. 301563/2024 vom 03.10.2024) von P.Ind. Martin Zuech aus Lana (BZ) über einen Gesamtbetrag von Euro 5.470,90 (zuzüglich Für- und Vorsorgebeitrag und MwSt.), der für angemessen befunden wird.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die

procedura di affidamento diretto della prestazione tramite il portale www.bandialtoadige.it (procedura n. 301563/2024)

Leistung mittels direktem Auftrag über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it vergeben wurde (Verfahren. 301563/2024).

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio

Dies vorausgeschickt,
verfügt

determina:

der Direktor-des Amtes:

per i motivi espressi in premessa

aus den genannten Gründen

- di affidare, per le motivazioni espresse in premessa, il servizio di direzione lavori per la sostituzione della cisterna di abbattimento dell'ammoniaca presso la Sparkasse Arena al p.ind. Martin Zuech di Lana (BZ), alle condizioni di cui al preventivo di data 05.04.2024 (Prot. n. 301563/2024 di data 03.10.2024) per un importo complessivo di Euro 7.008,23 (contributi previdenziali 5% e I.V.A. 22% compresa) (imp.6199/2022 voce spese tecniche);
 - di approvare complessiva la spesa derivante di Euro 7.008,23 (contributi previdenziali e I.V.A. 22% compresa);
 - di dare atto che l'importo di € 7.008,23 è esigibile al 31/12/2024;
 - di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3) *Indagine di mercato e principio di rotazione* della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell'operatore economico;
 - di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in
- Aus den eingangs beschriebenen Gründen wird die Bauleitung für den Ersatz des Ammoniakabsorptionstanks in der Sparkassenarena an Herrn P.Ind. Martin Zuech aus Bozen vergeben, und zwar zu den Bedingungen im Kostenvoranschlag vom 05.04.2024 (Prot. Nr. 301563/2024 vom 03.10.2024) über einen Gesamtbetrag von Euro 7.008,23 (einschl. 5% Für- und Vorsorgebeitrag und 22% MwSt.) (Verpfl.6199/2022 Punkt technische Kosten).
 - Die sich dadurch ergebende Gesamtausgabe von Euro 7.008,23 (Für- und Vorsorgebeiträge 22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.
 - zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 7.008,23 € am 31/12/2024 verfügbar ist und;
 - gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben.
 - Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem

relazione al suddetto affidamento;

- di approvare lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;

- di prendere atto che il suddetto operatore economico ha indicato per la "Tracciabilità dei Pagamenti", i conti correnti dedicati e le persone delegate ad operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e s.m.i.;

- di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000,00 Euro, sono esonerate da tale verifica;

- Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa

- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

genannten Auftrag vorliegt.

- Den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Öffentliches Bauwesen, Gebäude hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen.

- Es wird zur Kenntnis genommen, dass der obengenannte Wirtschaftsteilnehmer über die "Verfolgbarkeit der Zahlungen" die Daten der vorbehaltenen Kontokorrentkonten und der Personen, die ermächtigt sind, auf den Konten zu operieren, gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010, i.g.F., über die Rückverfolgung der Finanzflüsse, angegeben hat.

- es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000,00 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind

- Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

- Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza ai sensi dell'art 18 del Dlgs 36/2023 e dell'art.21 del „Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti“;
 - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.
 - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- Der Vertrag wird elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des gvD 3672023 und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen.
 - Die vorliegende Maßnahme ist zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen.
 - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

U:\6-3-Opere-Pubbliche-Edifici\hstieler\2024\Determine\ZUECH PI MARTIN_DL SPARKASSE ARENA cisterna ammoniaca_ing_RC.doc

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	4724	06012.02.010400005	Impianto di refrigerazione presso struttura del ghiaccio (Palaonda)	7.008,23

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
 CELI ROSARIO / InfoCamere S.C.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

9c08f367b274f5dbc8e60ee08e9d2fdaf4ea0dee0e9e345e70f736e8a7cc749c - 13927310 - det_testo_proposta_04-10-2024_12-17-26.doc
 bcd46aec8c69ca36f85afb1411991bbbe892251688402e2132beffc95354331c - 13927311 - det_Verbale_04-10-2024_12-18-12.doc
 dc189770237648f7ad85dc70769484bdc1c3903bd32582c4eb56570ecl6d61e4 - 13927509 - modello_Allegato Impegno.doc
 abdbf1a7827d941bee9c876c72423b86618b934aa136e79f98deb16802dd36f0 - 13927510 - Comune_di_Bolzano_offerta_15.stamped.pdf
 d3c7b0b25e74dc219db9be09ee480028e03df63e6798bf8f7c74e96be49eef56 - 13931015 - modello_Allegato Impegno.pdf